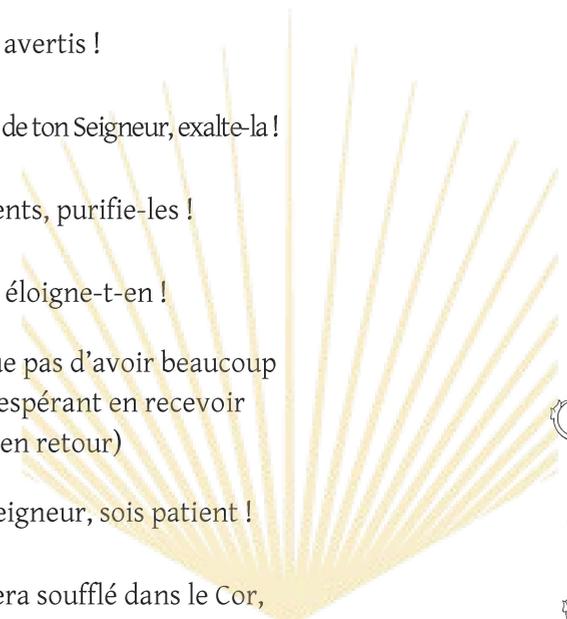


Sourate 74

AL-MUDDATHTHIR
(CELUI QUI SE COUVRE DE SON MANTEAU)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 
- | | | |
|----|---|---|
| 1 | Ô toi qui te couvres (de ton manteau)! | يٰۤاَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ |
| 2 | Lève-toi et avertis ! | قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾ |
| 3 | La grandeur de ton Seigneur, exalte-la ! | وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ |
| 4 | Tes vêtements, purifie-les ! | وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾ |
| 5 | L'idolâtrie, éloigne-t-en ! | وَالرِّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ |
| 6 | Ne te targue pas d'avoir beaucoup
donné (en espérant en recevoir
davantage en retour) | وَلَا تَمَنَّئَنَّ تَسْتَكْبِرُ ﴿٦﴾ |
| 7 | Pour ton Seigneur, sois patient ! | وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾ |
| 8 | Lorsqu'il sera soufflé dans le Cor, | فَإِذَا نُفِثَ فِي النَّافُورِ ﴿٨﴾ |
| 9 | ce sera alors (l'avènement) d'un
jour très pénible, | فَذٰلِكَ يَوْمٌ عَسِيْرٌ ﴿٩﴾ |
| 10 | nullement aisé pour les mécréants. | عَلَى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرٍ يَّسِيْرٍ ﴿١٠﴾ |
| 11 | Laisse-Moi avec celui que J'ai créé
esseulé, ⁵⁸⁵ | ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ﴿١١﴾ |

⁵⁸⁵ Il s'agit de Al-Walîd Ibn Al-Mughîrah Al-Makhzoumî qui fut du nombre des négateurs. Deux interprétations sont possibles ici : soit celle que nous avons adoptée (le mécréant a été créé solitaire et abandonné) soit la suivante : Laisse-Moi avec celui que J'ai été Seul à créer.

- 12 (puis) à qui J'ai dispensé de larges
biens,
- 13 des enfants toujours à ses côtés,
- 14 et devant qui J'ai rendu facile le
chemin.
- 15 Livré à sa convoitise, il espère que
Je lui donnerai davantage !
- 16 Non, il n'en sera rien. Car il
rejetait Nos Signes avec une telle
opiniâtreté !
- 17 Je l'épuiserai en lui faisant gravir
les montées (les plus abruptes).
- 18 Il réfléchit et prit sa décision.
- 19 Puisse-t-il donc périr ! Quelle
façon il a de décider !
- 20 Puisse-t-il donc encore périr !
Quelle façon il a de décider !
- 21 Puis il regarda (autour de lui),
- 22 fronça les sourcils et s'assombrit,
- 23 puis se détourna, dédaigneux.
- 24 « Ce n'est là, dit-il, que magie qui
se transmet,
- 25 ce n'est là que parole humaine ! »
- 26 Je le ferai brûler dans le Feu de
Saqar,
- وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا ۝۱۲
- وَبَيْنَ شُهُودًا ۝۱۳
- وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ۝۱۴
- ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ۝۱۵
- ثُمَّ يَطْمَعُ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ۝۱۶
- سَأَرْهُقُهُ صُعُودًا ۝۱۷
- إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۝۱۸
- فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝۱۹
- ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝۲۰
- ثُمَّ نَظَرَ ۝۲۱
- ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۝۲۲
- ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۝۲۳
- فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَىٰ ۝۲۴
- إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۝۲۵
- سَأَصْلِيهِ سَقَرًا ۝۲۶

27 Et qui te fera jamais savoir ce que
c'est que Saqar ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾

28 (Un Feu qui) n'épargne et ne
laisse rien,

لَا يُبْقِي وَلَا يَنْذِرُ ﴿٢٨﴾

29 et qui calcine la chair des
hommes.

لَوَاحِحٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30 Dix-neuf (Ange) y montent la
garde.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

Nous n'avons désigné, comme
gardiens du Feu, que des Anges.
Nous ne les avons définis en
nombre précis que pour éprouver
les mécréants, enraciner la
certitude dans les cœurs de ceux
qui ont reçu le Livre et accroître
la foi des croyants. Ainsi, les gens
du Livre et les croyants ne seront
31 plus dans le doute, cependant que
ceux dont le cœur est rongé par le
mal et les mécréants diront : « Que
veut dire Allah par (ce nombre)
donné en exemple ? » C'est ainsi
qu'Allah égare qui Il veut et guide
qui Il veut. Seul Lui Connait les
armées de ton Seigneur. Et cela
n'est qu'un rappel à l'intention
des humains.

وَمَا جَعَلْنَا أَحْسَبَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً
وَمَا جَعَلْنَا عَدَتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا
لَيَسْتَفِيقَنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَرْدَادَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا إِيْمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا
كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ
وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32 Que oui !⁵⁸⁶ Par la lune !

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

⁵⁸⁶ Littéralement : « Que non ! » Il s'agit là d'une interjection qui se produit souvent au début du serment d'Allah.

33 Par la nuit quand elle se retire !

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34 Et l'aurore quand elle se dévoile !

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35 (*Saqar*) est certainement l'un des plus grands (périls),

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكَبْرِ ﴿٣٥﴾

36 un avertissement adressé aux humains,

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37 et à qui, parmi vous, veut aller au-devant (des ordres de son Seigneur), ou préfère rester en arrière.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38 Chaque âme doit assumer la charge de ce qu'elle a fait,

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39 excepté les gens de la dextre,

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40 qui seront dans des jardins et s'interrogeront mutuellement

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

41 à propos des scélérats :

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42 « Qu'est-ce qui vous a conduits jusqu'à *Saqar* ? »

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

43 « Nous n'étions pas du nombre de ceux qui accomplissent la prière, répondront-ils,

قَالُوا لَوْ نَكُنُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44 nous ne donnions pas à manger au pauvre,

وَلَوْ نَكُنُ نَاطِعِينَ الْمَسْكِينِ

45 et nous nous engageons dans des discussions futiles avec ceux qui s'y engageaient.

وَكُنَّا نَحْوُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

- 46 Et nous tenions pour mensonge le
 Jour de la Rétribution, وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾
- 47 Jusqu'à ce que nous parvînt la
 grande certitude. » حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾
- 48 L'intercession des intercesseurs
 ne leur sera pas utile. فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾
- 49 Qu'ont-ils donc à se détourner du
 Rappel, فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾
- 50 tels des ânes sauvages qui, dans
 leur panique, كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
- 51 fuient devant un lion ? فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾
- 52 Chaque individu parmi eux
 voudrait recevoir des Feuilles
 (spécialement) déployés (pour
 lui). بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا
 مُّنْشَرَّةً ﴿٥٢﴾
- 53 Non ! Plutôt ils ne redoutent pas
 l'autre monde. كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾
- 54 Non ! Ceci est un Rappel.
كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾
- 55 Alors, s'en souviendra qui voudra.
فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾
- 56 Mais ils ne s'en souviendront que
 si Allah le veut, Lui le Seul digne
 d'être craint, Lui le plus digne de
 pardonner. وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ
 وَأَهْلُ الْمَعْرِفَةِ ﴿٥٦﴾